



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 7 listopada 2023 r.
(OR. en)

13818/23

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2023/0341 (NLE)

LIMITE

POLCOM 221
WTO 156
AGRI 590
UD 211
UK 200

AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy: Porozumienie w formie wymiany listów między Unią Europejską a Królestwem Norwegii zmieniające Porozumienie między Unią Europejską a Królestwem Norwegii na podstawie art. xxviii Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu (GATT) z 1994 r. dotyczące zmiany koncesji w odniesieniu do wszystkich kontyngentów taryfowych znajdujących się na liście koncesyjnej UE CLXXV w następstwie wystąpienia Zjednoczonego Królestwa z Unii Europejskiej



POROZUMIENIE
W FORMIE WYMIANY LISTÓW
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ
A KRÓLESTWEM NORWEGII
ZMIENIAJĄCE POROZUMIENIE
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ
A KRÓLESTWEM NORWEGII
NA PODSTAWIE ART. XXVIII
UKŁADU OGÓLNEGO W SPRAWIE TARYF CELNYCH I HANDLU (GATT) Z 1994 R.
DOTYCZĄCE ZMIANY KONCESJI
W ODNIESIENIU DO WSZYSTKICH KONTYNGENTÓW TARYFOWYCH
ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA LIŚCIE KONCESYJNEJ UE CLXXV
W NASTĘPSTWIE WYSTĄPIENIA ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA
Z UNII EUROPEJSKIEJ

A. List Unii Europejskiej

Szanowni Państwo!

Pragnę odnieść się do toczących się procedur na podstawie art. XXVIII GATT 1994, które zostały wszczęte przez Unię Europejską w drodze powiadomienia zawartego w dokumencie G/SECRET/42 z dnia 24 lipca 2018 r., w którym zaproponowano zmiany koncesji dotyczących kontyngentów taryfowych znajdujących się na liście koncesyjnej Unii Europejskiej CLXXV w następstwie wystąpienia Zjednoczonego Królestwa z Unii Europejskiej.

W dniu 17 grudnia 2020 r. Unia Europejska i Królestwo Norwegii podpisały porozumienie w formie wymiany listów w celu zakończenia negocjacji na podstawie art. XXVIII GATT 1994 („porozumienie z dnia 17 grudnia 2020 r.”), które weszło w życie w dniu 10 maja 2021 r.

W wyniku negocjacji między Unią Europejską a innymi członkami WTO, którym przysługują prawa na podstawie art. XXVIII GATT 1994 Unia Europejska uzgodniła z tymi członkami WTO zmianę udziałów trzech kontyngentów taryfowych *erga omnes*, w odniesieniu do których Królestwo Norwegii ma prawa negocjacyjne (numery 015 i 017 dotyczące mięsa ze świń, świeżego, schłodzonego lub zamrożonego oraz numer 030 dotyczący odtłuszczonego mleka w proszku), jak wyszczególniono w ostatniej kolumnie załącznika do niniejszego listu. W wyniku dwustronnych konsultacji Królestwo Norwegii zgadza się na zmiany przedstawione w załączniku do niniejszego listu oraz wynikające z nich zobowiązania ilościowe podjęte przez Unię Europejską, które nie obejmują już Zjednoczonego Królestwa.

Mam zaszczyt zaproponować, aby niniejszy list i potwierdzenie Waszego rządu stanowiły łącznie porozumienie w formie wymiany listów między Unią Europejską a Królestwem Norwegii, zmieniającą porozumienie z dnia 17 grudnia 2020 r. w odniesieniu do podziału kontyngentów taryfowych, co do których Królestwo Norwegii ma prawa negocjacyjne.

Unia Europejska i Królestwo Norwegii powiadamiają się wzajemnie o zakończeniu swoich wewnętrznych procedur dotyczących wejścia w życie niniejszego porozumienia. W przypadku Unii Europejskiej pisemne powiadomienie przesyła się Sekretarzowi Generalnemu Rady Unii Europejskiej. Niniejsze porozumienie wchodzi w życie z dniem przekazania ostatniego powiadomienia. Niniejsze porozumienie sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w językach angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i norweskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne.

Proszę przyjąć, Szanowni Państwo, wyrazy mojego najwyższego szacunku.

W imieniu Unii Europejskiej

Kontyngenty taryfowe Unii Europejskiej, które nie obejmują już Zjednoczonego Królestwa

Numer porządkowy kontyngentu taryfowego	Opis	Jednostka	Inne warunki	Koncesja dla Unii Europejskiej, która nie obejmuje już Zjednoczonego Królestwa
015	Mięso ze świń, świeże, schłodzone lub zamrożone: – Kawalki ze świń domowych, świeże, schłodzone lub zamrożone, nawet z kością, z wyjątkiem polędwicy przedstawianej oddzielnie	T	Erga omnes	4 786
017	Mięso ze świń, świeże, schłodzone lub zamrożone: – Schaby i szynki ze świń domowych, bez kości, świeże, schłodzone lub zamrożone	T	Erga omnes	5 720
019	Mięso ze świń, świeże, schłodzone lub zamrożone: – Polędwica ze świń domowych, świeża, schłodzona lub zamrożona	T	Erga omnes	3 780
030	Odtłuszczone mleko w proszku	T	Erga omnes	62 917
124	Albumina jaja	t (ekwiwalent jaj w skorupkach)	Erga omnes	15 500
002	Śledź	T	Erga omnes	33 496

B. List od królestwa Norwegii

Szanowni Państwo!

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Państwa listu z dzisiejszą datą, w następującym brzmieniu:

„Pragnę odnieść się do toczących się procedur na podstawie art. XXVIII GATT 1994, które zostały wszczęte przez Unię Europejską w drodze powiadomienia zawartego w dokumencie G/SECRET/42 z dnia 24 lipca 2018 r., w którym zaproponowano zmiany koncesji dotyczących kontyngentów taryfowych znajdujących się na liście koncesyjnej Unii Europejskiej CLXXV w następstwie wystąpienia Zjednoczonego Królestwa z Unii Europejskiej.

W dniu 17 grudnia 2020 r. Unia Europejska i Królestwo Norwegii podpisały porozumienie w formie wymiany listów w celu zakończenia negocjacji na podstawie art. XXVIII GATT 1994 („porozumienie z dnia 17 grudnia 2020 r.”), które weszło w życie w dniu 10 maja 2021 r.

W wyniku negocjacji między Unią Europejską a innymi członkami WTO, którym przysługują prawa na podstawie art. XXVIII GATT 1994 Unia Europejska uzgodniła z tymi członkami WTO zmianę udziałów trzech kontyngentów taryfowych *erga omnes*, w odniesieniu do których Królestwo Norwegii ma prawa negocjacyjne (numery 015 i 017 dotyczące mięsa ze świń, świeżego, schłodzonego lub zamrożonego oraz numer 030 dotyczący odtłuszczonego mleka w proszku), jak wyszczególniono w ostatniej kolumnie załącznika do niniejszego listu. W wyniku dwustronnych konsultacji Królestwo Norwegii zgadza się na zmiany przedstawione w załączniku do niniejszego listu oraz wynikające z nich zobowiązania ilościowe podjęte przez Unię Europejską, które nie obejmują już Zjednoczonego Królestwa.

Mam zaszczyt zaproponować, aby niniejszy list i potwierdzenie Waszego rządu stanowiły łącznie porozumienie między Unią Europejską a Królestwem Norwegii, zmieniającą porozumienie z dnia 17 grudnia 2020 r. w odniesieniu do podziału kontyngentów taryfowych, co do których Królestwo Norwegii ma prawa negocjacyjne.

Unia Europejska i Królestwo Norwegii powiadamiają się wzajemnie o zakończeniu swoich wewnętrznych procedur dotyczących wejścia w życie niniejszego porozumienia. W przypadku Unii Europejskiej pisemne powiadomienie przesyła się Sekretarzowi Generalnemu Rady Unii Europejskiej. Niniejsze porozumienie wchodzi w życie z dniem przekazania ostatniego powiadomienia. Niniejsze porozumienie sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w językach angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i norweskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne.”

Niniejszym mam zaszczyt potwierdzić, że mój rząd zgadza się z treścią powyższego listu.

W imieniu Królestwa Norwegii

Kontyngenty taryfowe Unii Europejskiej, które nie obejmują już Zjednoczonego Królestwa

Numer porządkowy kontyngentu taryfowego	Opis	Jednostka	Inne warunki	Koncesja dla Unii Europejskiej, która nie obejmuje już Zjednoczonego Królestwa
015	Mięso ze świń, świeże, schłodzone lub zamrożone: – Kawalki ze świń domowych, świeże, schłodzone lub zamrożone, nawet z kością, z wyjątkiem polędwicy przedstawianej oddzielnie	t	Erga omnes	4 786
017	Mięso ze świń, świeże, schłodzone lub zamrożone: – Schaby i szynki ze świń domowych, bez kości, świeże, schłodzone lub zamrożone	t	Erga omnes	5 720
019	Mięso ze świń, świeże, schłodzone lub zamrożone: – Polędwica ze świń domowych, świeża, schłodzona lub zamrożona	t	Erga omnes	3 780
030	Odtłuszczone mleko w proszku	t	Erga omnes	62 917
124	Albumina jaja	t (ekwiwalent jaj w skorupkach)	Erga omnes	15 500
002	Śledź	t	Erga omnes	33 496